

推 乘 情 况 逐 字

四書五經

【全注全译珍藏卷】

（第五卷）

礼记（上）



洽 挾 第 雨 上 就 春 深

全注全译本)



SISHUWUJING·SISHUWUJING·SISHUWUJING·SISHUWUJING

四書五經

(第五卷)

主編/韓 路

沈陽出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

四书五经全注全译珍藏卷. 第5卷 / 《四书五经全注全译珍藏卷》编委会编写. — 沈阳 : 沈阳出版社, 2013. 6
ISBN 978-7-5441-5481-9

I. ①四… II. ①四… III. ①儒家②四书—注释③四书—译文④五经—注释⑤五经—译文 IV. ①B222.1②Z126.1

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第122759号

出版者: 沈阳出版社

(地址: 沈阳市沈河区南翰林路10号 邮编: 110011)

网 址: <http://www.sycbs.com>

印刷者: 沈阳富民印刷有限公司

发行者: 沈阳出版社

幅面尺寸: 147mm×210mm

印 张: 11.75

字 数: 200千字

出版时间: 2013年6月第2版

印刷时间: 2013年6月第2次印刷

责任编辑: 耿作军 焦 健

封面设计: 盖哲锋

版式设计: 梁国安

责任校对: 李彦姝

责任监印: 杨 旭

书 号: ISBN 978-7-5441-5481-9

定 价: 20.00元

联系电话: 024-24112447

E-mail : sy24112447@163.com

中国历史文化的经典巨著

大 学

译文 王介宏

校订 詹永春 李冠镔

中 庸

译文 王 敏

校订 詹永春 李冠镔

论 语

译文 王介宏

校订 詹永春 李冠镔

总 序

《四书五经》在中国封建社会发展中，特别自汉朝以后，“罢黜百家、独尊儒术”以后，进一步确立了它在思想领域中的统治地位。它不仅对我国封建社会的巩固、发展和延续起过极其重要的作用，而且深深地渗透于我国的政治、经济、哲学、文学、史学、艺术、民俗等文化思想领域，规定了我国古代文化的特质，塑造了华夏民族的基本精神面貌，这些特质和面貌迄今还积淀在不少人的深层意识之中。因此，认真清理和研究儒家思想的形成和发展，“取其精华，去其糟粕”，仍然是我们思想文化方面的重要课题之一。其中，对儒家经典著作的整理、研究和介绍，理所当然地也是一项基础性的工作。

两千多年来，宣扬和阐述儒家思想的典籍浩如烟海。据清代《四库全书总目》著录达 1773 部、20427 卷。从我国古代社会发展全过程看，《四书五经》是其中最重要的，也是最基本的著作。“四书”是指《大学》、《中庸》、《论语》、《孟子》，“五经”是指《周易》、《尚书》、《诗经》、《礼记》和《左传》。它们构成了我国封建社会后期儒学的基本教材。

《四书五经》的形成经过了漫长的历程，是封建统治

者及其知识阶层为适应其统治的需要不断实践，从实践到理论对若干典籍进行筛选的结果。

现在能见到我国最早的教材科目，大约是春秋中叶楚国大夫申叔时（公元前613—591年）论教育太子时提到的。申叔时说：“教之春秋，而为之耸善而抑恶焉，以戒劝其心；教之世，而为之昭明德而废幽昏焉，以休惧其动；教之诗，而为之导广显德，以耀明其志；教之礼，使知上下之则；教之乐，以疏其秽而镇其浮；教之令，使访物官；教之语，使明其德，而知先王之务用明德于民也；教之故志，使之废兴者而戒惧焉；教之训典，使知族类，行比义焉。”（《国语·楚语上》）这里所说的“春秋”，是当时史官所写的以惩恶劝善为宗旨的史书；“世”，是先王的世系；“诗”，是流传于民间也利用于宫廷的诗歌；“礼”，是礼仪、制度之类；“乐”，即音乐；“令”，是先王之官法、时令；“语”，是治国的善言；“故志”，是以记前世盛衰成败为主的史书；“训典”，大约是先王的重要讲话记录。这九个方面，虽然说是为培养太子而教，却反映了两个重要问题：第一，全面施教的思想；第二，我国古代教育科目及取向，已初步形成。

孔子是儒学的创始人及创立者。在宣扬和传播自己思想的过程中，确定了一套教育科目，形成了自己的教材系统。他自己研究《诗》、《书》、《礼》、《乐》、《易》、《春秋》，并将其作为教学的根据。这里的《诗》，已经不

是申叔时所论及的一般意义上的“诗”，这个《诗》已是经孔子整理过的古代诗歌总集。这里《书》指《尚书》，是古代历史资料汇编，孔子曾引用它教育学生，据说也经孔子整理过，其主要来源，推测来自申叔时所说的“令”、“训典”等文献。《礼》不知当时是否有书，但孔子讲授《礼》确可肯定。记载他讲授的礼，即现今流传的《仪礼》。《乐》是乐谱，早已失传。《易》即《周易》，孔子时只有《卦辞》和《爻辞》用作占筮。《春秋》即是鲁国当时的国史。这些书目，各自为用。据《礼记·经解》载：“孔子曰：入其国，其教可知也。其为人也，温柔敦厚，《诗》，教也；疏通知远，《书》，教也；广博易良，《乐》，教也；洁净精微，《易》教也；恭俭庄敬，《礼》教也；属辞比事，《春秋》教也。”而诸教共施于一人，反映了孔子造就他理想中的全面发展的儒者追求。

“修身”、“齐家”、“治国”、“平天下”，是儒家规定的自我实践的四步曲。无论在哪一个层次上，《诗》、《书》、《礼》、《乐》、《易》、《春秋》的教义都贯穿其中。因此，尽管后世儒学规定的经典名目和阐述的要点有所变化，其指导思想和选择重点，却始终不变。

“五经”是对“六经”淘汰的结果，它形成于西汉武帝时期。

自庄子始把孔子的教材称为“六经”（见《庄子·天运篇》）。所谓“经”，本义指织布时的“经纬”之“经”，

即指织布时的竖线。庄子及其之前，用以比喻其一思想派别纲领性的著作。如庄子把墨子的著作称为“墨经”。此后，随着封建文化思想的发展，为适应政治上的需要，就逐渐把“经”作为儒家重要古籍的专称了。在封建统治者看来，“经”就是“常道”，也就是永恒不灭、无所不在的真理。而那些解释和阐述“经”的著作，就成了与“经”相配的“纬”，成了后人学习、理解“经”的辅导性著作了。但是，纵观我国古代社会，“经”所包含的典籍并不是一成不变的；即使称为“经”，在不同的历史时期，其地位也有所不同。而原先的一些“纬”书，也有跃于“经”的地位的。《四书五经》的儒家经典体系的最终形成，就是这一变动的结果。

西汉武帝时期，儒家的代表人物董仲舒上书建议“罢黜百家，独尊儒术”，正符合汉武帝一统天下的意愿，得到了批准。于是，在建元五年（公元前136年）采取了具体措施，因《乐》已失传，朝廷设置了除《乐》之外的“五经博士”。汉朝设博士，并不始于武帝，汉文帝时已设立了《尚书》、《论语》、《孝经》、《孟子》、《尔雅》等博士，景帝时又增置了《诗》、《公羊春秋》博士。一是“博士”冠以“经”的名称，突出了“经”的地位；二是非“五经”不设博士，突出了儒学的地位；三是设置博士逐步制度化。这样，学者以经为学，通过当时的封建王朝按一定程序进行的考察，即可为学官，甚至由白衣而一跃

成为卿相。于是，“天下之学士靡然乡风矣”（《史记·儒林传》）。受到秦始皇残酷打击的儒学，从此开始兴盛起来。自武帝始，一直到后汉，经学极盛，官府中儒生充斥。《汉书·马宫传赞》说：“自孝武兴学，公孙弘以儒相，其后蔡义、韦贤、玄成、匡衡、张禹、方进、孔光、平当、马宫及当子晏成咸以咸以宗居宰相位，服儒衣冠，传先王王语，其藉可也。”

汉武帝企图划一学术、整肃思想的图谋，不仅表现在他处理儒家和“百家”的关系上，还表现在他处理儒家内部的思想派别上。据说，孔子死后，他精微要妙的话就失传了；他七十二个最得意的弟子死后，他所创造了基本理论就走了样。所以，到后代就出现了同一经典有不同的解释。例如，对《春秋》有五家不同的讲法，讲《诗》的有四家，讲《易》的则有更多的派别。

西汉末经王莽至东汉，虽然产生了激烈的经学史上的今、古文之争，进行过皇帝“亲称制临决”石渠阁、白虎观等会议统一经意的努力，经学科目有过种种变动，但都是“五经”内的调整及兼容，不过是容纳了“五经”中不同流派，称“经”的大目，却从不轻意向外扩张。

可以说，两汉时期，我封建社会前期的儒学经典体系说就已基本形成了。这是因为，第一，西汉的“五经”，《易》、《书》、《诗》、《礼》、《春秋》，是西汉推崇的最基本教材，也是后代最基本的教材；第二，儒家经典排列

的先后次序基本定格，这就是《易》、《书》、《诗》、《礼》、《春秋》。这就是后人同时提到这几部经书时所采用的次第；第三，已形成了对这一体系内部结构有机联系的认识；第四，后代升格而称经的典籍，大多都包含在“五经”博士的细目中。后世称为“十三经”的儒家经典，已经有九种被立为官学。这就是《易》、《书》、《诗》、《礼》（《周礼》、《礼记》、《仪礼》）、《春秋》（《公羊春秋》、《穀梁春秋》、《左氏春秋》），但仍以“五经”包容兼称。

魏晋南北朝时期由于政权更迭频繁，社会动荡不安，又以“九品中正制”取士曾一度造成经学衰微的局面。唐初经学的组织仍然遵循的是汉代的路子。唐高祖李渊即位后，即尊经学，兴教化，诏置州、县、乡学，立周公、孔子之庙于国学，亲事释奠之礼，规定学生凡通一经者，作为官吏。所以当时经学大兴，学生多至八千余人。但汉末至隋间所形成的经义纷纭、歧议多门的状况对唐初统一以及以经取士很不方便。为了统一思想，建立一个划一的标准，于是诏国子祭酒孔颖达撰定五经义疏。孔颖达即组织人力，完成了《五经正义》、《周易正义》、《尚书正义》、《毛诗正义》、《礼记正义》、《春秋正义》（或称《左传正义》）。《五经正义》把众说纷纭的经义统一起来。从此以后，都以它为标准明经取士，促成了经学史上的统一局面，“五经”的地位更加巩固了。值得注意的是，《五经

正义》对“三礼”，只取了《礼记》；对《春秋》，只取了《左传》。在唐代，虽说《周礼》、《仪礼》、《公羊传》、《穀梁传》与前面的“五经”合称“九经”，并也是开科取士的科目，但显然不如有国家标准的“五经”重要。唐后期，文宗开成二年，以九经文字刻于石，立于长安国子监，称为“开成石经”。据宋人晁公武说，文宗太和年间，复制“十二经，立石学”。这样，《论语》、《孝经》、《尔雅》就被正式成为与《诗》、《书》等并列的经书了。

宋代是经学发展的重要时期，其思想面貌发生了重大变化，由此产生了对经书的重新认识和体系的重建。

宋朝经学一反汉唐训诂义疏的传统，抛开传注，直接从经文中寻求义理。他们又以继承孔、孟道统自居，故称为“理学”或“道学”。其实政治理论的核心是“三纲五常”。理学体系形成于程颢和程颐，集大成者是朱熹。正是他们建构了我国封建社会后期的儒家经典的体系——“四书五经”。

“五经”早已被推崇到不容怀疑的地位，“四书”却是理学家们的新结构。早在唐代的韩愈、李翱在反佛的斗争中，大力推荐《大学》、《中庸》和《孟子》，认为它们是与《易》等经书同样重要的经书。至宋，《孟子》被列入了经书的序列，与唐代的“十二经”并称“十三经”。但理学家们并不满足于这十三经的经书体系，他们要重新组织最能表达自己思想、最有效地适应当时政治需要的经

书体系。

程颢和程颐汲取了经书体系在经书中的地位的经验，对《大学》、《中庸》、《论语》、《孟子》的地位，竭力推崇。他们把《大学》看成是人们入学的启蒙教科书，说：“《大学》，孔子之遗言也。学者由是而学，则不迷于入德之门也。”（《粹言》卷第一）他们借用《中庸》来阐发自己的学说，认为《中庸》讲的“诚”即是“天理”；“天理”即“诚”，并用它来沟通古今、上下、左右、主观和客观等等。针对北宋初期贬孟的议论，他们力争孟子的地位，认为“孟子有功于圣门，不可胜言”，“孟子有大功于世”等等。因此，他们认为《大学》、《中庸》、《孟子》和其它的经书都同等重要，并预示为读于“六经”的阶梯。南宋“朝廷以其《大学》、《论语》、《孟子》、《中庸》训说立于官学。”（《宋史》卷429《朱熹传》）至此，《四书》不仅取得了自己存在的形式，并成了国家正式承认的与《五经》并列的儒家经典。

《四书五经》儒家经典体系的确立，是我国学术思想史上继汉武“罢黜百家、独尊儒术”之后的又一重大事件。如果说，此前的儒家经典及体系的建构目标，主要在于统治者禁锢知识阶层的思想，由此去影响整个社会，那么，《四书五经》的经典体系，却是着眼于直接去统一全社会的思想，打开经学的大门，去直接作用于社会每一个成员，直接去“正人心”，企图让每个人都“自觉地”用

“三纲五常”去规范自己的言行，从根本上维护封建统治。这一经典体系的重点转移，说明了封建社会的危机在日益加深，同时也表明了《四书五经》体系的本质。

《四书五经》对我国封建社会后期发展起了重大影响。朱熹的《四书集注》，大部分成为了元、明、清三代的官书，多次印行，播及海外。学人以此作为猎取功名利禄的标准，百姓以此作为“修身养性”、“涵养功夫”的教条，对巩固封建统治，维护封建礼教起过重要作用，甚至今天还在影响着一些人的思想意识。因此，把它们用白话翻译出来，可以使更多的人知道自己思想意识的所以然，知道我们民族思想的所以然，以提高我们抛弃旧思想、接受新观念的自觉性。

在注解校核工作中，参阅了近几年出版的各个版本，借鉴和引用了有关版本的校点和长处。即使这样，由于勘校工作人员的水平所限，书中定会存在这样或那样的不足，错误实所难免，求祈方家教正。

编 者

目 录

礼 记 (上)

曲礼上	3
曲礼下	33
檀弓上	49
檀弓下	90
王 制	127
月 令	159
曾子问	199
文王世子	226
礼 运	242
礼 器	264
郊牺牲	286
内 则	309
玉 藻	337

礼 记

(上)

刘道彩 王 敏 / 注译
扬 敏 / 校订

曲 礼 上⁽¹⁾

【原文】

《曲礼》曰：毋不敬⁽²⁾，俨若思⁽³⁾，安定辞⁽⁴⁾，安民哉⁽⁵⁾！

敖不可长⁽⁶⁾，欲不可从⁽⁷⁾，志不可满，乐不可极⁽⁸⁾！

贤者狎而敬之⁽⁹⁾，畏而爱之。爱而知其恶⁽¹⁰⁾，憎而知其善。积而能散，安安而能迁⁽¹¹⁾。

临财毋苟得⁽¹²⁾，临难毋苟免⁽¹³⁾，很毋求胜⁽¹⁴⁾，分毋求多。疑事毋质⁽¹⁵⁾，直而勿有⁽¹⁶⁾。

若夫坐如尸⁽¹⁷⁾，立如齐⁽¹⁸⁾，礼从宜⁽¹⁹⁾，使从俗⁽²⁰⁾，夫礼者，所以定亲疏⁽²²⁾，决嫌疑，别同异，明是非也。

【注释】

(1)郑玄说：名曰“曲礼”者，以其篇记五礼之事。任铭善说：首引《曲礼》之文，故取以为一篇之名耳。(2)毋：不要，别。敬：谨慎，恭敬。(3)俨：庄重，持重。(4)辞：说话。(5)哉：语气词，啊。(6)敖：傲慢。长：产生，生长。(7)从(zòng)：放纵。(8)极：到极点。(9)狎：亲近。(10)恶：不良行为。这里指不足，短处。(11)前一“安”字是。“适应”之意，后一“安”字是“安逸”之意。迁：变更，变化。(12)临：遇到。苟得：不应得而得。(13)难(nàn)：危难。苟免：不应逃避而逃避。(14)很：相反，违逆。胜：超过。(15)质：责问，质问。(16)直：这里指“无疑”。(17)夫：发语词。